

המקום פנוי עבור שם וסמל המוסד הרפואי

ט' 0049 / 3812 / 3842 / VASUR / יולי 2000

טופס הסכמה: ניתוח בעורק התרדמה

INTERNAL CAROTID ENDARTERECTOMY OR BYPASS

استمارة موافقة: عملية في الشريان السباتي

إن التضييق الحاصل في الشريان السباتي هو عامل خطر لحدوث سكتة دماغية. وقد جاءت العملية الجراحية في الشريان السباتي لغرض التخفيف من حدة خطر حدوث جلطة دماغية في المستقبل. وكلما كانت نسبة التضييق عالية كانت درجة الخطر عالية بالمثل. في حالات التضييق بنسبة 70% أو أكثر، هناك تفوق للعلاج الجراحي على مواصلة العلاج التقليدي للتخفيف من حدة خطر حدوث جلطة دماغية. إن الخطر الكامن في العملية الجراحية متعلق، أيضاً، بدرجة تضيق الشريان السباتي في الجانب الآخر، بمدى الاضطرابات التي تسبب بها التضييق، وكذلك بالأمراض المصاحبة، وخصوصاً أمراض القلب. تُجرى العملية الجراحية تحت تأثير التخدير العام أو عن طريق حاجز عصبى ناحي.

اسم المريض/ة/ שם החולה:

רֶגֶם הַהוּיִיֶה/ ת. ז.

اسم الأب/ שם האב

الاسم الشخصي/ שם פרטי

اسم العائلة/ שם משפחה

אשרח وأقر بهذا بأنني تلقيت شرحاً شفهياً مفصلاً من الدكتور/ة

الاسم الشخصي/ שם פרטי

اسم العائلة/ שם משפחה

(فيما يلي: "العملية الأساسية").

عن الحاجة إلى إجراء عملية جراحية

إنني אשרح وأقر بهذا بأنني تلقيت شرحاً عن النتائج المرجوة وكذلك عن احتمال أنه في 10-15% من العمليات من المحتمل حدوث تضيق ثانٍ، حيث سيظهر بعد العملية بأشهر أو سنوات. وسيستوجب الأمر في قسم من الحالات إجراء عملية ثانية. وضحت لي العوارض الجانبية بعد العملية الأساسية، بما في ذلك الألم والشعور بعدم الراحة. ووضحت لي، كذلك، التعقيدات المحتملة حصولها، بما في ذلك: النزيف، الالتهاب، والإضرار بأعصاب اللسان، زاوية الفم والأوتار الصوتية. وقد وضحت لي أن هناك خطراً، في أثناء العملية الأساسية أو بعدها، لحدوث جلطة دماغية و/أو نوبة قلبية، حيث من الممكن أن تؤدي إلى الإعاقة بدرجات صعوبة مختلفة أو حتى إلى الوفاة. إن النسبة العامة للتعقيدات الخطيرة تصل حتى نحو 3%. ومن الممكن أن تكون نسبة الخطر أعلى وفقاً لوضع الشريان السباتي في الجانب الآخر ووجود أمراض أخرى.

إنني אשרح وأقر بهذا بأنني تلقيت شرحاً، وبأنني أدرك أن هناك احتمالاً لأن يتضح في أثناء العملية الأساسية وجود حاجة إلى توسيع محيطها، إلى تغييرها، أو إلى اتخاذ إجراءات أخرى أو إضافية من أجل إنقاذ حياة أو منع ضرر جسماني، بما في ذلك عمليات جراحية أخرى لا يمكن توقعها الآن، بالتأكد أو كاملة، غير أن معناها وضحت لي. وبناءً عليه، إنني أوافق على ذلك التوسيع، أيضاً، التغيير، أو تنفيذ إجراءات أخرى أو إضافية، بما في ذلك عمليات جراحية، ستكون، كما يعتقد أطباء المؤسسة، حيوية أو مطلوبة في أثناء العملية الأساسية.

وقد وضحت لي أن العملية الأساسية تُجرى تحت تأثير التخدير العام أو عن طريق حاجز عصبى ناحي، وإنني سأتلقي شرحاً عن التخدير من اختصاصي تخدير. أنا على علم، كما أنني أوافق على أن يُنفذ العملية الأساسية والإجراءات الأخرى جميعها من سيقلي عليه القيام بذلك، حسب أنظمة المؤسسة وتعليماتها. كما أنه لم يُضمن لي أن يُجرى عليها كلها أو أن يُجرى قسماً منها شخص معين، بشرط أن تُجرى بالمسؤولية المتبعة في المؤسسة، كما يقضي القانون.

توقيع المريض/ة / חתימת החולה/ה

الساعة/ שעה

التاريخ/ תאריך

توقيع الوصي (في حالة فقد الأهلية، قاصر، أو مريض/ة، نفسانياً)/

اسم الوصي (القرابة)/ שם האפוטרופוס (קירבה)

חתימת האפוטרופוס (במקרה של פסול דין, קטין או חולה נפש)

أقر بهذا بأنني شرحت شفهيًا للمريض/ة/ للوصي على المريض/ة* كل ما ورد أعلاه بالتفصيل المطلوب، وبأنه/ها وقع/ت على الموافقة أمامي، بعد أن اقتنعت بأنه/ها فهم/ت شروحي كاملةً.

رֶגֶם הַרְחִיבָה/ מס' רשיון

توقيع الطبيب/ة/ חתימת הרופא/ה

اسم الطبيب/ة/ שם הרופא/ה

*يرجى شطب الزائد/ מחק/ את המיותר



החברה לניהול סיכונים ברפואה



הסתדרות הרפואית בישראל

האיגוד הישראלי לכירורגית כלי-דם (וסקולרית)